

13 EYLÜL 2017

## GİRİŞ- YELKENLERİMİZDEKİ RÜZGÂR

Sayın Başkan, Avrupa Parlamentosunun Saygıdeğer Üyeleri,

Geçen sene bu zamanlarda sizin karşınızda konuşma yapmak daha kolay olmuştu.

Birliğin iyi bir durumda olmadığı herkes tarafından biliniyordu.

Avrupa, temellerimizi yerinden sarsan bir yıl nedeniyle hırpalanmış ve yaralanmıştı.

**Sadece iki seçeneğimiz vardı. Ya pozitif bir Avrupa gündemi etrafında birleşecektik ya da herkes kendi köşesine çekilecekti.**

**Bu seçim karşısında ben, beraberliği savundum.**

**Geçen sene belirttiğim gibi; koruyan, güçlendiren ve savunan bir Avrupa yaratmaya yardımcı olmak için bir pozitif gündem sundum.**

Geçtiğimiz on iki ay boyunca Avrupa Parlamentosu bu gündemi hayata geçirmeye yardımcı oldu. Her geçen gün ilerleme kaydetmeye devam ediyoruz. Daha dün gece ticaret savunması araçları üzerinde anlaşmaya ve Avrupa yatırım kapasitemizi ikiye katlamaya çalışıyordunuz.

Aynı zamanda 27 Üye Devletimizin liderlerine teşekkür etmek isterim. Geçen seneki konuşmamdan günler sonra Bratislava Zirvesi'nde sunduğum gündemi memnuniyetle kabul ettiler. Bunu yaparak beraberliği seçtiler. Ortak gayemiz etrafında birleşmeyi seçtiler.

Hep birlikte, gereken yerde ve zamanda Avrupa'nın vatandaşlarına beraberliği sunabildiğini gösterdik.

O zamandan bu yana yavaş fakat emin bir şekilde ivme kazandık.

Bu durum, ekonomik görünümün lehimize dönmesine yardımcı oldu.

Nihayet her Üye Devlete ulaşan ekonomik toparlanmanın bugün beşinci yılındayız.

Son iki yılda AB'deki büyüme, ABD'nin büyüme oranını geride bırakmıştır. Bu büyüme, Birliğin tamamı için yüzde 2'nin üzerinde, Avro Alanı içinse yüzde 2,2'dir.

**İşsizlik, son dokuz yılın en düşük seviyesindedir. Komisyonun görev süresi boyunca yaklaşık 8 milyon iş yaratıldı. Çalışmakta olan 235 milyon kişiyle AB, her zamankinden daha fazla kişiyi istihdam ediyor.**

**Avrupa Komisyonu bu başarıdan sadece kendine pay çıkaramaz. Bununla birlikte 8 milyon iş kaybolsaydı Komisyon olarak suçu üstleneceğimizden eminim.**

**Ancak, Avrupa kurumları rüzgârın yönünün değişmesi için üstüne düşeni yerine getirdi.**

**Şimdiye kadar 225 milyar avro değerinde yatırımın oluşmasını sağlayan Avrupa Yatırım Planımız konusunda kendimize pay çıkarabiliriz. Bu yatırım planı, 445 binden fazla küçük şirkete ve 270'den fazla altyapı projesine kredi sağladı.**

Belirlenmiş eylemler sayesinde Avrupalı bankaların bir kez daha şirketlere büyüyüp istihdam yaratmalarını sağlayacak sermaye gücünü kazanmalarından kendimize pay çıkarabiliriz.

<sup>1</sup> İKV tarafından yapılan çeviridir.



Bunun yanında kamu açığını yüzde 6,6'dan yüzde 1,6 oranına düşürmemizden kendimize pay çıkarabiliriz. Bu gelişme, İstikrar ve Büyüme Paktı'nın akıllıca uygulanması sayesinde gerçekleşti. Mali disipline önem veriyoruz; ancak büyümenin önünü kesmemeye özen gösteriyoruz. Eleştirilere rağmen, bu mekanizma Birlik genelinde oldukça iyi çalışıyor.

Krizin patlak vermesinden on yıl sonra, **Avrupa ekonomisi nihayet kendini toparlıyor.**

Ve bununla birlikte, kendimize olan güvenimiz de öyle.

AB-27 liderlerimiz, Parlamento ve Komisyon, Avrupa'yı yeniden Birliğimize geri getiriyor. Hep birlikte AB'yi Birliğimize geri getiriyoruz.

Geçtiğimiz yıl, 27 liderin hepsinin birbirlerine ve Birliğimize olan bağlılıklarını yenilemek için birer birer Roma'daki Capitoline Tepesi'ne yürüdüklerini gördük.

Bütün bunlar beni şuna inandırdı: **Rüzgâr Avrupa'nın yelkenlerine geri döndü.**

Şu an fırsatları bize taşıyan bir penceremiz var; ancak bu pencere sonsuza kadar açık kalmayacak.

Bu devinimden en iyi şekilde faydalanalım, **yelkenlerimizdeki rüzgârı yakalayalım.**

Bunun için iki şey yapmamız gerekiyor:

**İlk olarak, geçen yıl belirlediğimiz rotada kalmalıyız.** Önümüzde Parlamento, Konsey ve Komisyon tarafından önemli ilerlemelerin sağlanabileceği 16 ay daha var. Bu süreyi Bratislava'da başlattığımız şeyi bitirmek ve pozitif gündemimizi tamamlamak için kullanmalıyız.

**İkinci olarak, geleceğin yönünü belirlemeliyiz.** Mark Twain'in de yazdığı gibi bundan yıllar sonra yaptıklarımızdan çok, yapmadığımız şeylerden pişmanlık duyacağız. **2025 yılı için daha bütünleşmiş, daha güçlü ve daha demokratik bir Avrupa inşa etmenin şu an tam zamanı.**

## **PLANA SADIK KALMAK**

Sayın Başkan, Saygıdeğer Üyeler,

Geleceğimize odaklanırken yoldan sapmamalıyız.

Enerji Birliği, Güvenlik Birliği, Sermaye Piyasaları Birliği, Bankacılık Birliği ve Dijital Tek Pazar'ı tamamlamaya çalışıyoruz. Daha şimdiden hep beraber fazlasıyla yol kat ettik.

Parlamento tarafından ifade edildiği üzere, Komisyonun görev süresinin başlangıcında vaat ettiklerinin yüzde 80'i teklif edildi. Bundan sonra hepimiz tekliflerin yasaya; yasaların da uygulamaya dönüşmesi için çabalamalıyız.

**Her zamanki gibi, belli miktarda karşılıklı özveriler söz konusu olacaktır.** Komisyonun Ortak Sığınma Sistemi'ni yeniden düzenleme ve işçi gönderme kurallarını güçlendirme teklifleri tartışmalara neden olmuştu. İyi bir sonuç elde etmek için tarafların birbirine doğru adım etmesi gerekiyor. Bugün şunu söylemek isterim ki: Netice Birliğimiz için doğru ve tüm Üye Devletler için adil olduğu müddetçe Komisyon uzlaşya açık olacaktır.

Vaat edilen girişimlerin kalan yüzde 20'sini Mayıs 2018 itibarıyla masaya yatırmak için artık hazırız.

Bu sabah, AP Başkanı Antonio Tajani ve Estonya Başbakanı Jüri Ratas'a, önümüzdeki yıl önceliklerini özetleyen bir niyet mektubu gönderdim.

Tüm teklifleri burada belirtmeyeceğim; ancak özellikle önemli olan beş tanesinden bahsetmeme izin verin.

**İlk olarak, Avrupa ticaret gündemimizi güçlendirmemizi arzuluyorum.**



Evet; Avrupa, iş dünyasına açık. Ama bunun karşılıklı olması gerekiyor. Verdiğimizimizi almalıyız.

Ticaret soyut bir şey değildir. Ticaret istihdamla ve Avrupa'nın işletmeleri için küçük ve büyük yeni fırsatlar yaratmakla alakalıdır. İhracatta ekstra her 1 avro Avrupa'da 14 bin yeni işi desteklemektedir.

Ticaret, standartlarımızın ihracıyla alakalıdır. Bunlar sosyal ya da çevresel standartlar; veri koruma ya da gıda güvenliği gerekliliği standartları olabilir.

Avrupa her zaman iş yapmak için bir cazibe merkezi olmuştur.

Ancak geçtiğimiz yıl süresince, **dünya genelindeki ortaklarımız bizimle ticaret anlaşmaları akdetmek için kapımızda sıraya girmiştir.**

AP'nin yardımıyla, Kanada ile ticaret anlaşmasını güvence altına aldık. Bu anlaşma gelecek hafta itibarıyla geçici olarak uygulanmaya başlanacak. Japonya ile yeni bir ekonomik ortaklık anlaşması için siyasi mutabakatımız var. Bu yılın sonu itibarıyla, Meksika ve Güney Amerika ülkeleriyle de aynısı yapma şansımız var.

Ve bugün, **Avustralya ve Yeni Zelanda** ile ticaret anlaşması müzakerelerini başlatmayı öneriyoruz.

Ben tüm bu anlaşmaların görev sürem sonuna kadar karara bağlanmasını istiyorum.

**Açık ticaret, açık politika geliştirme ile beraber ilerlemek zorundadır.**

AP, bütün ticaret anlaşmaları hakkında son sözü söyleme hakkını sahip olacaktır. Yani AP üyeleri, tıpkı ulusal ve bölgesel parlamento üyeleri gibi, müzakerelerin ilk gününden itibaren tamamıyla ilgili bilgilendirilmek zorundadır. Komisyon bunu sağlayacaktır.

Şu andan itibaren Komisyon, bizim Konseye önerdiğimiz bütün müzakere yetki belgelerinin taslaklarını eksiksiz yayımlayacak.

Vatandaşların, Komisyonun ne önerdiğini bilmeye hakkı var. Şeffaflığın olmadığı günler geride kaldı. Söylentilerin ve Komisyonun güdülerinin ardı arkası kesilmeyen şekilde sorgulandığı günler geride kaldı.

Konseyi son müzakere yetkilerini kabul ettiğinde de aynısını yapmaya davet ediyorum.

İlk ve son olarak şunu söyleyeyim ki; **bizler naif serbest ticaretçiler değiliz.**

Avrupa her zaman stratejik çıkarlarını savunmak zorundadır.

Bu yüzden biz bugün yeni bir **AB yatırım tarama çerçevesi** öneriyoruz. Eğer yabancı bir devlet kurumu, Avrupalı bir limanı enerji altyapımız ya da savunma teknolojileri firmamızın bir kısmı olacak şekilde satın almak isterse, bu sadece şeffaflık içerisinde, incelemeye ve tartışmaya tabi gerçekleşmelidir. Arka bahçemizde neler meydana geldiğini bilmek ve bu şekilde gerektiğinde müşterek güvenliğimizi sağlamak siyasi bir sorumluluktur.

**İkinci olarak, sanayimizi daha güçlü ve rekabetçi hale getirmek istiyorum.**

Bu özellikle imalat üssümüz ve onun belkemiğini oluşturan 32 milyon işçi için geçerli. Onlar arabalarımız gibi bize üstünlüğümüzü veren birinci sınıf ürünler üretmektedir.

Otomobil sektörümüz ile gurur duyuyorum. Ama tüketicilerin bilerek ve kasten yanlış yönlendirilmelerine şoke oluyorum. Otomobil sektörünü suçunu itiraf etmeye ve bunu doğru şekilde yapmaya davet ediyorum. Yasalardaki boşlukları aramak yerine, geleceğin temiz arabalarına yatırım yapıyor olmalılar.

Bugün sunduğumuz **yeni Sanayi Politikası Stratejisi** sektörlerimize yenilikte, dijitalleşmede ve karbonsuzlaştırmada dünya lideri olmalarına ya da kalmalarına yardım edecektir.



Üçüncü olarak, **Avrupa'nın iklim değişikliğiyle mücadele konusunda lider olmasını istiyorum**. Geçen yıl burada onaylanan Paris Anlaşması ile oyunun küresel kurallarını koyduk. ABD'nin şevkindeki çöküş karşısında Avrupa, gezegenimizi tekrar mükemmel hale getireceğimizi garanti altına alacaktır. Bu, tüm insanlığın ortak mirasıdır.

Komisyon taşımacılık sektöründeki karbon emisyonlarının azaltılmasına yönelik önerilerini kısaca sunacak.

**Önümüzdeki yılın dördüncü önceliği olarak; Avrupalıları, dijital çağa daha iyi korumalıyız.**

Geçtiğimiz üç yıl içerisinde, Avrupalıları *online* olarak daha emniyetli tutmak konusunda ilerlemeler kaydettik. Komisyon tarafından öne sürülen yeni kurallar; fikri mülkiyetimizi, kültürel çeşitliliğimizi ve kişisel verilerimizi koruyacaktır. *Online* terörist propagandası ve radikalleşmeye karşı mücadeleyi hızlandırdık. Ama Avrupa hâlâ siber saldırılara karşı iyi donanımlı bir halde değildir.

**Siber saldırılar, demokrasilerin ve ekonomilerin istikrarı için silahlardan ve tanklardan daha tehlikeli olabilir.** Sadece geçtiğimiz yıl, günde 4 binden fazla fidye yazılım saldırısı oldu ve Avrupalı şirketler en az bir siber güvenlik vakası yaşadı.

Siber saldırılar, sınır tanımaz ve bunlara karşı kimsenin başışıklığı yoktur. Bu sebeple bugün Komisyon, **Avrupa Siber Güvenlik Ajansı** da dâhil olmak üzere, bu tarz saldırılara karşı kendimizi savunmamıza yardım etmek amacıyla yeni araçlar öneriyor.

**Beşinci olarak, göç, radarımızda kalacaktır.**

Bu konudaki tartışmalara ve karşıtlıklara rağmen, her ne kadar çoğu alanda yetersiz olduğunu kabul etmek zorunda olsak da sağlam ilerlemeler kaydetmeyi başardık.

**Şimdi Avrupa'nın dış sınırlarını daha etkili bir şekilde koruyoruz.** Avrupa Sınır ve Sahil Güvenliği biriminde çalışan bin 700'den fazla yetkili Yunanistan, İtalya, Bulgaristan ve İspanya gibi ülkeler olmak üzere Üye Devletlerin 10 bin ulusal sınır koruma devriyelerine yardım ediyor. Bizim ortak sınırlarımız var ama coğrafi olarak ön cephede yer alan Üye Devletler kendilerini korumada tek başlarına bırakılamaz. Ortak sınır ve ortak koruma birlikte ilerlemek zorundadır.

Pek çoğu için büyük bir kaygı sebebi olan **düzensiz göçmen akışlarını durdurmayı başardık**. Türkiye ile olan anlaşmamız sayesinde Doğu Akdeniz'e düzensiz gelişleri yüzde 97 oranında azalttık. Ve bu yazın ağustos ayında geçen yılın aynı ayına kıyasla gelişleri yüzde 81 azaltarak Orta Akdeniz rotası üzerinde daha fazla kontrol elde etmeyi başardık.

Bunu yaparken, **Akdeniz'deki can kayıplarını büyük bir oranda azaltmayı başardık**. Feci şekilde, bu yıl yaklaşık 2 bin 500 kişi hayatını kaybetti. **İnsanların denizde ölmeye terk edilmesini asla kabul etmeyeceğim.**

İtalya'nın bitmek tükenmek bilmez çabalarına ve asil emeğinden övgüyle söz etmeden göç hakkında konuşamam. Bu yaz, Komisyon, Başbakan Paolo Gentiloni ve hükümetiyle beraber durumu iyileştirmek ve bilhassa Libya Sahil Koruma Güçlerini eğitmek amacıyla tekrar yakın çalışmalar yürüttü. Biz İtalya'ya güçlü operasyonel ve finansal destek vermeye devam edeceğiz. Çünkü **İtalya, Akdeniz'de Avrupa'nın onurunu kurtarıyor**.

Acil olarak Libya'daki mültecilerin yaşam şartlarını iyileştirmek zorundayız. Gözetim ve karşılama merkezlerindeki insanlık dışı koşullar beni dehşete düşürdü. Avrupa ortak sorumluluğa sahiptir ve Komisyon devam etmesine izin verilemeyecek bu skandal duruma bir son vermek için BM ile beraber çalışacaktır.

Bu dayanışmanın tüm Üye Devletlerimizce eşit bir şekilde paylaşılmadığını görmek beni üzse bile, **Avrupa bütün olarak dayanışma göstermeye devam etti**. Yalnızca geçen yıl Üye Devletler tek başlarına, 720 binden fazla mülteciyi yeniden yerleştirilmiş veya onlara sığınma hakkı vermiştir; bu sayı ABD, Kanada ve Avustralya'nın toplam çabalarının üç katına tekabül ediyor. Avrupa, bazılarının söylediklerinin aksine, bir kale değildir ve asla olmamalıdır. **Avrupa, zulümden kaçanların sığınabileceği dayanışma kıtasıdır ve böyle kalmalıdır.**

Suriyeli mültecilere dil kursları vermeye gönüllü olan genç Avrupalılardan ve yeni Avrupa Dayanışma Gönüllüleri olarak hizmet veren binlerce gençle özellikle gurur duyuyorum. Onlar **Avrupa dayanışmasını hayata geçiriyorlar**.



Artık çabalarımızı artırmamız gerekiyor. Komisyon, ayın sonundan önce, geri dönüşler, Afrika ile dayanışma ve yasal yolları açma konularında bir dizi yeni teklif sunacak.

**Geri dönüş** söz konusu olduğunda: Avrupa'da kalma hakkına sahip olmayan insanlar menşe ülkelerine geri gönderilmelidir. Düzensiz göçmenlerin yalnızca yüzde 36'sı geri gönderildiğinde, çalışmalarımızı önemli ölçüde artırmamız gerektiği açıktır. Avrupa'nın gerçek bir korunma ihtiyacı içinde olan mültecilerle dayanışma gösterebilmesinin tek yolu budur.

Dayanışma, yalnızca Avrupa içerisinde olamaz. Ayrıca Afrika ile de bir dayanışma içerisinde olmalıyız. **Afrika; soylu ve genç bir kıta, insanlığın beşiğidir.** 2,7 milyar avroluk AB-Afrika Güven Fonu, kıtada istihdam olanakları yaratıyor. AB bütçesi, bu tutarın büyük bölümünü karşıladı, ancak tüm Üye Devletler müşterek olarak sadece 150 milyon avro katkıda bulundu. Fon şu anda limitlerine ulaşıyor. **Fon eksikliğini tehlikelerini biliyoruz** - 2015 yılında BM Dünya Gıda Programı'nın fonu bittiğinde birçok göçmen Avrupa'ya doğru yola çıktı. Afrika Güven Fonu'nun aynı kaderi paylaşmaması için tüm Üye Devletlerin eylemlerini taahhütleriyle uyumlu hale getirmeleri çağrısında bulunuyorum.

**Yasal yolları açmaya da çalışacağız. Düzensiz göç yalnızca tehlikeli yolculuklara gerçek bir alternatif varsa duracaktır.** Türkiye, Ürdün ve Lübnan'dan 22 bin mülteciyi yeniden yerleştirmeye çok yakınız ve BM Mülteciler Yüksek Komiseri Grandi'nin Libya ve çevre ülkelerden gelen 40bin mülteciyi yeniden yerleştirme çağrısına destek veriyorum.

Aynı zamanda, **yasal göç yaşanan bir kıta olan Avrupa için bir gerekliliktir.** Bu nedenle Komisyon, nitelikli göçmenlerin Mavi Kart ile Avrupa'ya girmesini kolaylaştırmak için önerilerde bulundu. Desteğiniz için Parlamentoya teşekkür etmek isterim ve bu önemli konuda iddialı ve hızlı bir anlaşma yapma çağrısında bulunuyorum.

## **YELKEN AÇMAK**

Sayın Başkan,

Bayanlar ve Baylar,

Saygıdeğer Üyeler,

Önümüzdeki 16 ay boyunca sunmamız gereken girişimlerden sadece birkaç tanesinden bahsettim. Ancak bu tek başına Avrupalıların kalplerini ve zihinlerini tekrar kazanmak için yeterli olmayacaktır.

Şimdi geleceğin yönünü çizmenin zamanı geldi.

AB için 2025'e kadar gerçekleşmesi muhtemel beş senaryo ortaya koyan Avrupa'nın Geleceğine Dair Beyaz Kitap, Komisyon tarafından mart ayında açıklandı. Bu senaryolar, artıları ve eksileriyle değerlendirildi. Bu iyi - tam olarak bu amaçla tasarlanmışlardı. Avrupalıların kendi yollarını ve kendi geleceklerini belirledikleri bir süreci başlatmak istedim.

**Avrupa'nın geleceğine bir kararname ile karar verilemez.** Bu, demokratik tartışmanın ve nihai olarak da geniş bir uzlaşının sonucu olmalı. Bu Meclis, Avrupa'nın geleceği konusunda üç iddialı karar kabul etmek ve Komisyonun mart ayından bu yana düzenlediği iki binden fazla kamuya açık etkinliğin birçoğuna katılmak suretiyle aktif katkıda bulundu. **Şimdi bu tartışmadan bir sonuç çıkarmanın zamanı geldi. Şimdi harekete geçme zamanı. Tartışmadan karara geçmeliyiz.**

Bugün size, eğer derseniz "**senaryo altı**" olarak nitelendirebileceğiniz, **kendi görüşümü sunmak isterim.**

Bu senaryo, on yıllık doğrudan tecrübeye dayanıyor. Hayatım boyunca Avrupa projesi için yaşadım ve çalıştım. Hem iyi hem de kötü zamanlar gördüm.

Masanın birçok tarafına oturdum: Başbakan, Bakan, Avro Grubu Başkanı ve şimdi de Komisyon Başkanı olarak. Birlik; Maastricht, Amsterdam, Nice ve Lizbon'da gelişirken ve büyürken oradaydım.

Ben hep Avrupa için savaştım. Bazen Avrupa'yla ve Avrupa'dan dolayı acı çektiğim için umudumu kaybettim.

**İyi günde, kötü günde, Avrupa'ya olan sevgimi hiç kaybetmedim.**



Ancak acısız aşk nadiren vardır.

Avrupa'yı sevin çünkü Avrupa ve AB, bu yıpranan dünyada benzersiz bir şey gerçekleştirmiştir: Avrupa içinde ve dışında barış. Henüz herkese olmasa da birçok kişiye refah sağlamıştır.

Bu, Avrupa Kültür Mirası Yılı'nda hatırlamak zorunda olduğumuz bir şey. 2018, kültürel çeşitliliğin kutlanması olmalıdır.

## **DEĞERLER BİRLİĞİ**

Pusulamız değerlerimizdir.

**Benim için Avrupa sadece tek pazardan ibaret değil. Paranın üzerinde, avronun ötesinde. O her zaman değerlerle ilgiliydi.**

Altıncı senaryomda, Birliğimize her zaman dayanak oluşturması gereken üç ilke var: Özgürlük, eşitlik ve hukukun üstünlüğü.

**Avrupa, her şeyden önce özgürlükler Birliğidir.** Her ne kadar Orta ve Doğu Avrupa kadar olmasa da kıtamızın çok iyi bildiği baskı ve diktatörlükten kurtulma özgürlüğü. Bizim sıklıkla kanıksadığımız bir vatandaş ve bir gazeteci olarak görüşünü söyleme özgürlüğü. Birliğimiz bu özgürlükler üzerine inşa edilmişti. Ancak özgürlükgökyüzünden düşmez. Bunun için savaşılmalıdır. Avrupa'da ve dünyanın her yerinde.

### **İkincisi, Avrupa bir eşitlik Birliği olmalıdır.**

Büyük ve küçük, Doğu'daki ve Batı'daki, Kuzey'deki ve Güney'deki üyeleri arasında eşitlik. Sakın hata yapmayın, Avrupa Vigo'dan Varna'ya kadar uzanır. İspanya'dan Bulgaristan'a. Doğu'dan Batı'ya: Avrupa iki akciğer ile nefes almalıdır. Aksi takdirde bizim kıtamız hava mücadelesi verecektir.

**Eşitler Birliğinde, ikinci sınıf vatandaşlar olamaz.** 2017 yılında Avrupa'da halen uzun zaman önce ortadan kaldırılması gereken hastalıklardan ölen çocukların olması kabul edilemez. Romanya veya İtalya'daki çocukların da kızamık aşılmasına Avrupa çapındaki diğer çocuklarla aynı derecede erişimleri olmalıdır. Ulusal aşılama çabalarını desteklemek için tüm Üye Devletlerle birlikte çalışıyoruz. Avrupa'da önlenebilir ölümler gerçekleşmemelidir.

**Eşitler Birliğinde ikinci sınıf işçiler olamaz. İşçiler, aynı yerde, aynı işte aynı ücreti almalıdırlar.** Bu nedenle Komisyon işçilerin yerleştirilmesiyle ilgili yeni kurallar önerdi. İşgücü hareketliliği ile ilgili tüm AB kurallarının yeni bir Avrupa denetim ve uygulama organı tarafından adil, basit ve etkili bir şekilde uygulanmasını sağlamalıyız. Bankacılık standartlarını denetlemek için bir Bankacılık Otoritesi varken Tek Pazar'da adaleti sağlamak için **ortak bir Çalışma Otoritesi bulunmaması** saçma görünüyor. Bunu kuracağız.

**Eşitler Birliğinde ikinci sınıf tüketiciler olamaz.** Paketin ve markanın aynı olmasına rağmen, Avrupa'nın bazı yerlerinde insanlara diğer ülkelerden daha düşük kalitede gıda satılmasını kabul etmeyeceğim. Slovaklar, balık köftelerinde daha az balık olmasını hak etmiyorlar. Macarlar yemeklerinde daha az et olmasını hak etmiyorlar. Çekler çikolatalarında daha az kakao olmasını hak etmiyorlar. AB yasaları, bu tür uygulamaları zaten yasaklıyor. Şimdi ulusal mercileri yasadışı uygulamaları nerede olursa olsunlar önleyebilmeleri için daha güçlü yetkilerle donatmak zorundayız.

### **Üçüncü olarak, Avrupa'da yasanın gücü, güçlünün yasının yerini almış durumda.**

Hukukun üstünlüğü, yasanın ve adaletin bağımsız bir yargı tarafından teminat altına alındığı anlamına gelir.

Hukukun üstünlüğüne dayalı bir Birliğin parçası olmak, yargının nihai kararının kabul etmeyi gerektirir. Üye Devletler AB Adalet Divanı'na nihai yargı yetkisi verdiler. Divan'ın kararlarını herkesin dikkate alması gerekmektedir. Onları zayıflatmak veya ulusal mahkemelerin bağımsızlığını zayıflatmak, vatandaşların temel haklarında men etmektir.

**AB'de hukukun üstünlüğü isteğe bağlı değildir. Bu bir zorunluluktur.**

**Birliğimiz bir Devlet olmayabilir, ancak bir yasalar topluluğudur.**



## DAHA BÜTÜNLEŞMİŞ BİR BİRLİK

Saygıdeğer Üyeler,

Bu üç ilke; **daha bütünleşmiş, daha güçlü ve daha demokratik bir Birliği** inşa edeceğimiz temeli oluşturmalıdır.

Geleceğimizden söz ederken, tecrübelerim bana yeni Antlaşmaların ve yeni kurumların halkın aradığı cevap olmadığını gösteriyor. Bunlar yalnızca belli bir hedefe yönelik bir araçtır, ne daha fazla ne de daha az. Bunlar, Strazburg'da ve Brüksel'deki bizler için bir şeyler ifade edebilir. Ancak diğerleri için çok fazla anlam taşımıyorlar.

Yalnızca Birliğimizi daha etkili hale getirecekse kurumsal reformlarla ilgileniyorum.

Anlaşma değişikliği yönündeki çağrının ardına saklanmaktansa – ki zaten her koşulda kaçınılmazdır – ilk olarak, **bazılarının kazanması için bazılarının kaybetmesi gerektiği yönündeki düşünce şeklimizi değiştirmeliyiz.**

Demokrasi uzlaşma demektir. Ve doğru uzlaşma herkesi kazanan yapar. Daha bütünleşmiş bir Birlik; uzlaşmayı olumsuz bir şey olarak değil, farklılıklar arasında köprü kurma sanatı olarak görmelidir. Demokrasinin uzlaşması olmadan işlemesi imkânsızdır. Avrupa uzlaşma olmadan işleyemez. Parlamento, Konsey ve Komisyon arasındaki işleyiş de her zaman bundan ibaret olmalıdır.

Daha bütünleşmiş bir Birlik aynı zamanda daha kapsayıcı olmalıdır.

Eğer dış sınırlarımızın güvenliğini güçlendirmek istiyorsak **serbest dolaşım alanı Schengen'i bir an önce Bulgaristan ve Romanya'ya açmalıyız. Hırvatistan'ın da tüm kriterleri yerine getirir getirmez Schengen'e dâhil olmasına izin vermeliyiz.**

Avronun kıtımızı bölmesini değil, birleştirmesini istiyorsak, bunun yalnızca seçili bir grup ülkenin para biriminden ötesi olması gerekmektedir. **Avro, AB'nin tamamının tek para birimi olmalıdır.** İki Üye Devlet dışındaki tüm Üye Devletlerin tüm koşulları yerine getirir getirmez Avro Alanı'na katılma zorunluluğu ve hakkı bulunmaktadır.

Avro Alanı'na katılmak isteyen Üye Devletler bunu yapabilmelidir. Bu nedenle, teknik ve finansal destek sağlamak üzere **Avro (Alanı)- Katılım Aracı'nın** faaliyete geçirilmesini öneriyorum.

Bankaların tüm kıtamızda aynı koşullar ve aynı denetim altında faaliyet göstermesini istiyorsak **tüm Üye Devletlerin Bankacılık Birliği'ne katılmalarını teşvik etmeliyiz.** Bankacılık Birliği'nin tamamlanması bir aciliyettir. Bazı Üye Devletlerin bankacılık sistemlerindeki mevcut risklerin azaltılması gerekmektedir. Bankacılık Birliği ancak risk azaltımı ve risk paylaşımı yan yana ilerlerse işleyebilir. Herkesin çok iyi bildiği gibi, bu ancak Komisyon tarafından Kasım 2015'te sunulan koşullar karşılandığı takdirde başarılabilir. Ortak Mevduat Koruma Planı'na erişim elde etmek için önce ev ödeviniz yapmalısınız.

**Avrupa'da sosyal çözülmeyi ve sosyal dampingi önlemek istiyorsak Üye Devletlerin Avrupa Sosyal Haklar Sütunu üzerinde bir an önce, hatta en geç Kasım'da yapılacak Göteborg Zirvesi'nde mutabakata varmaları gerekmektedir.** Ulusal sosyal sistemler uzun süre daha farklı ve birbirinden ayrı olmaya devam edecektir. Ancak en azından sosyal açıdan adil olana ilişkin ortak bir anlayış için bir **Avrupa Sosyal Standartlar Birliği'ne** yönelik çalışmalıyız.

**Komşu olduğumuz bölgede daha fazla istikrar istiyorsak Batı Balkanlar için gerçekçi genişleme perspektifini sürdürmeliyiz.**

Mevcut Komisyon ve Parlamentonun görev süresi boyunca yeni bir genişleme olmayacağı açıktır. Adaylardan hiçbiri henüz hazır değil. Ancak bu tarihten sonra AB sayıca 27'den daha kalabalık olacak. Üyeliğe aday ülkeler hukukun üstünlüğü, yargı ve temel haklara en önemli önceliği vermelidir.

**Bu, Türkiye'nin üyeliğini öngörülebilir gelecekte imkânsız hale getiriyor.**

Türkiye bir süredir AB'den dev adımlarla uzaklaşıyor.

**Gazeteciler haber merkezlerine aittir, hapisanelere değil.** Onlar ifade özgürlüğünün hüküm sürdüğü yere aittir.



Türkiye’de iktidarda olanlara şu çağrımı yapıyorum: **Gazetecilerimizi serbest bırakın**. Ve sadece onları değil. Üye Devletlerimize hakaret etmeyi; onların liderlerini faşistler ve Nazilerle mukayese etmeyi bırakın. Avrupa olgun demokrasiler kıtasıdır. Hakaretler barikatlar yaratır. Bazen Türkiye’nin, katılım müzakerelerindeki her tıkanıklık için Avrupa’yı suçlayabilmek için kasıtlı şekilde bu barikatları yerleştirdiği hissine kapılıyorum.

Biz ise ellerimizi her zaman yüce Türk halkına ve bizimle değerlerimiz temelinde çalışmaya hazır olanlara doğru uzatacağız.

## **DAHA GÜÇLÜ BİR BİRLİK**

Saygıdeğer Üyeler,

Birliğimizin aynı zamanda daha güçlü bir şekilde büyümesi gerekiyor.

### **Daha güçlü bir Tek Pazar istiyorum.**

Tek Pazar’ın önemli konularına gelince, bu konularda kararların nitelikli oy çoğunluğu ile Konseyde daha sık ve kolay bir şekilde ve AP’nin eşit katılımı ile alınmasını istiyorum. Antlaşmaları bunun için değiştirmemiz gerekmiyor. Bütün Devlet ve Hükümet Başkanları üzerinde anlaştığı takdirde mevcut antlaşmalarda bazı alanlarda salt çoğunluktan nitelikli çoğunluk oylamasına geçişe izin veren “**köprü maddeler**” bulunuyor.

**Ben, ortak konsolide kurumlar vergisi matrahına, KDV’ye, dijital sanayi ve finansal işlemlere yönelik vergilere ilişkin kararlarda nitelikli çoğunluk oylamasından yanayım. Avrupa daha hızlı ve daha kararlı bir şekilde hareket etmeli.**

### **Ben daha güçlü Ekonomik ve Parasal Birlik istiyorum.**

Avro Alanı şu anda geçmiştekinden daha dayanıklı durumda. Halen Avrupa İstikrar Mekanizması (ESM) mevcut. ESM’nin zaman içinde Avrupa Para Fonu’na dönüşmesi ve Birliğimize sıkıca eklenmesi gerektiğini düşünüyorum. Avrupa Komisyonu önümüzdeki aralık ayında somut öneriler sunacak.

Bizim bir **Avrupa Ekonomi ve Maliye Bakanı**’na ihtiyacımız var: Üye Devletlerde yapısal reformları destekleyen ve geliştiren bir Avrupa Bakanı. Bu kişi, Yapısal Reform Destek Birimimiz ile birlikte Avrupa Komisyonunun 2015’ten beri gerçekleştirdiği çalışmaların üzerine yenilerini inşa edebilir. Yeni Bakan, bir Üye Devlet ekonomik durgunluk içinde bulunduğu ya da temel bir krizden zarar gördüğünde harekete geçirilebilecek bütün AB mali araçlarını koordine etmelidir

Ben bu yeni bakanlığı sadece istemiş olmak için değil, verimlilik açısından istiyorum. İdeal durumda, Avrupa Komisyonu Başkan Yardımcısı olan Komisyonun Ekonomik ve Mali İşlerden Sorumlu Üyesi, Ekonomi ve Maliye Bakanı rolünü de üstlenmelidir. Bu kişi aynı zamanda Avro Grubu’na da başkanlık etmelidir.

AB Ekonomi ve Maliye Bakanı, AP’ye de hesap vermelidir. Paralel yapılara ihtiyacımız yoktur. Avro Alanı için bir bütçeye değil, fakat AB bütçesi içinde güçlü bir Avro Alanı bütçe çizgisine ihtiyacımız var. Ben ayrı bir Avro Alanı Parlamentosu olması fikrini de desteklemiyorum.

### **Avro Alanı’nın parlamentosu, AP’dir.**

AB terörle mücadelede de güçlü olmak zorundadır. Son 3 yılda önemli derece ilerleme kaydetti. Ancak halen sınır ötesi terör tehditlerine karşı hızla harekete geçme konusunda eksiklerimiz var.

Bu sebeptendir ki, terörist ve yabancı saldırganlara ilişkin verilerin istihbarat servisleri ve polis arasında otomatik olarak paylaşılmasını sağlayan **Avrupa İstihbarat Birimi** kurulması için çağrıda bulunuyorum.

Aynı zamanda sınır ötesi terör suçlarını kovuşturmak üzere yeni Avrupa Savcısı’nın görevlendirilmesinin şiddetli bir ihtiyaç olduğunu görüyorum.

**Daha güçlü bir küresel aktör olan bir Birlik istiyorum.** Dünyada daha fazla ağırlığımız olması için dış politikaya ilişkin kararları hızla almamız gerekiyor. Bu nedenle Üye Devletlerin dış politikaya ilişkin hangi kararların oybirliğinden





nitelikli çoğunluk oylamasına çevrilebileceğini araştırmalarını istiyorum. Bütün Üye Devletler üzerinde anlaşığı takdirde mevcut antlaşma buna imkân veriyor.

Ve Savunma konularına daha fazla çaba harcamamızı istiyorum Yeni bir Avrupa Savunma Fonu kuruluyor. Savunma alanında Daimi Yapısal İşbirliği, 2025 yılına kadar tamamen işleyen bir **Avrupa Savunma Birliği'ne** ihtiyacımız var. Buna ihtiyacımız var ve NATO bunu istiyor.

Son olarak, Birliğimizin, Komisyonun gerçekleştirmiş olduğu çalışmalarını ileri götürerek önemli konulara odaklanmasını istiyorum. Her konuda düzenleme yaparak Avrupa vatandaşlarının günlük hayatlarına karışmamalıyız. Büyük işler de büyük olmalıyız. Yeni girişimlerin akımına kapılmamalı ya da sürekli artan yetkiler aramamalıyız. Yetkileri anlamlı olduğunda Üye Devletlere geri vermeliyiz.

Bu nedenle bu Komisyon, önceki dönem Komisyonları 100'ün üzerinde öncelik önerirken 25'ten az sayıda yeni öncelik ortaya koyarak, **büyük konularda büyük, küçük konularda küçük oldu**. Ulusal hükümetlerin ilgilenmesi daha uygun olan konularda yetkilerimizi onlara devrettik. Komisyon Üyesi Vestager'in iyi çalışmaları sayesinde devlet yardımlarına ilişkin kararların yüzde 90'ını bölgesel ya da yerel düzeye delege ettik.

Başladığımız işi bitirmek amacıyla sadece AB'nin değer kattığı alanlarda faaliyette bulunduğumuzdan emin olmak amacıyla bütün politika alanlarına eleştirel bir bakış getirmek üzere **bu aydan itibaren Yerindelik ve Orantısallık Görev Gücü'nü kuruyorum**. Mevzuatın iyileştirilmesi alanında başarı göstermiş olan **Birimci Komisyon Başkan Yardımcısı**, Frans Timmermans bu görev gücüne başkanlık edecek. Timmermans Görev Gücü AP ve üye ülke parlamento üyelerinden oluşacak bir yıl içinde rapor vermeye başlayacak.

## DAHA DEMOKRATİK BİRLİK

Bazılarımızın hemfikir olmadığı bir konu olan **geçici listeler** oluşturulması fikrine sıcak bakıyorum. Bu tür listeler, AP seçimlerini daha Avrupalı ve daha demokratik yapacaktır.

Aynı zamanda önümüzdeki aylarda ulusal parlamentoları ve sivil toplumu; ulusal, bölgesel ve yerel düzeyde AB'nin geleceğine ilişkin çalışmalara daha fazla dahil etmemiz gerektiğine inanıyorum.

Son üç yıl içerisinde Komisyon Üyeleri ulusal parlamentoları 650'den fazla kez ziyaret ettiler. **27 Üye Devlette 80'i aşkın şehirde 300'ü aşkın interaktif Vatandaş Diyaloğu'na katıldılar**. Ancak daha fazlasını yapabiliriz. Bunun için Fransa Cumhurbaşkanı Macron'un Avrupa çapında 2018 yılında **demokratik konvansiyonlar** düzenlenmesi fikrini destekliyorum.

Bu tartışmanın ilerlemesiyle beraber, kişisel olarak 2018 yılında Estonya, Letonya, Litvanya ve Romanya'ya özellikle dikkat edeceğim. Bu yıl **100'üncü kuruluş yıllarını** kutlayacaklar. Kıtamızın geleceğini şekillendirmek isteyenlerin, ortak tarihimizi iyi anlamaları ve onurlandırmaları gerekir. Bu da bu dört ülkeyi kapsıyor – Avrupa onlar olmadan bir bütün olamaz.

Demokrasinin güçlendirilmesinin de Avrupa Komisyonu için sonuçları var. Bugün, AP'ye **Komisyon Üyelerine yönelik yeni Davranış Kodu'nu** iletıyorum. Bu yeni kod öncelikle Komisyon Üyelerinin AP seçimlerinde herkes gibi ve aynı şartlarda aday olabileceklerini belirtiyor. Aynı zamanda, Komisyon Üyeleri için görev süreleri boyunca ve sonrasında itibar zorunluluklarını daha güçlendirecektir.

Avrupa demokrasisini güçlendirmek istiyorsanız, öncü adaylar süreci- **“Spitzenkandidaten”** ile başlatılan demokratik ilerlemeyi geri çeviremezsiniz.

Gelecek Başkanın güzel kıtamızın dört köşesinde kampanya yapmasının, ona verdiği benzersiz deneyimden önemli boyutta faydalanacağından hiç şüphem yok. İşinin sınamalarını ve Üye Devletlerimizin çeşitliliğini anlaması için, gelecek Başkanın Helsinki'nin belediye binalarında ve Atina'nın meydanlarında vatandaşlarla bizzat tanışmış olması gerekir. Kişisel deneyimime dayanarak, bunun sizi daha mütevazı yaptığını ancak aynı zamanda görev süreniz boyunca sizi güçlendirdiğini söyleyebilirim. Ve böylece AB Konseyinde diğer liderlerle tıpkı onlar gibi seçilmiş olmaktan aldığınız güvenle daha rahat bir şekilde istişare edebilirsiniz. Bu Birliğimizin dengesi için iyidir.

Daha fazla demokrasi, daha fazla etkinlik demektir. Avrupa, **Avrupa Komisyonu ve AB Konseyi Başkanlarını birleştirsek** daha etkili çalışacaktır.



Bu sözlerim, iyi arkadaşım Donald'a karşı söylenmiş gibi algılanmamalı, zira kendisiyle üç yıldır son derece akıcı şekilde birlikte çalıştık. Bu ne Donald'a ne de bana karşıdır.

Avrupa, gemiyi idare eden yalnızca bir kaptan olsa daha kolay anlaşılacaktır. **Tek bir Başkanın olması, hem bir Devletler Birliği hem de bir Vatandaşlar Birliği olarak AB'mizin gerçek doğasını daha iyi yansıtacaktır.**

## **YOL HARİTAMIZ**

Saygıdeğer Üyeler,

Bugün bahsettiğim daha bütünleşmiş, daha güçlü ve daha demokratik bir Avrupa vizyonu, mart ayında ortaya koyduğum tüm senaryolardan unsurlar barındırıyor.

**Ancak geleceğimiz başkaları arasında bir senaryo, bir taslak, bir fikir olarak kalamaz.**

**Yarının Birliğini bugünden hazırlamamız gerekiyor.**

Bu sabah Başkan Tajani, Başkan Tusk ve AB Konseyi Başkanlığını Mart 2019'a kadar üstlenecek Üye Devletlere buradan hangi yöne gitmemiz gerektiğini ortaya koyan bir **Yol Haritası** yolladım.

Mayıs 2018'de Komisyonun gelecek AB bütçesine yönelik sunacağı planlar, hedefimizi ne derecede tutturabileceğimiz ve tüm vaatlerimizi gerçekleştirebilmemiz açısından önemli bir unsurdur.

29 Mart 2019 tarihinde Birleşik Krallık, AB'den ayrılacaktır. Bu son derece üzücü ve trajik bir an olacaktır. Bundan her zaman üzüntü duyacağız. Ancak Britanya halkının iradesine saygı duymamız gerekiyor.

**30 Mart 2019 tarihinde, 27 üyeli bir Birlik olacağız.** Benim naçizane önerim, 27 Üye olarak ve AB kurumları içinde bu ana iyi hazırlanmamız.

AP seçimleri ise bundan sadece birkaç hafta sonra, Mayıs 2019'da gerçekleşecek. Avrupalıların demokrasi ile bir sınavları var. Sandıklara giderken önümüzdeki yıllarda AB'nin ne şekilde çalışacağını iyi anlamaları gerekir.

Bunun için Başkan Tusk'a ve 2019 yılının ilk yarısında AB Dönem Başkanlığını yürütecek olan Romanya'ya **30 Mart 2019 tarihinde Romanya'da Özel bir Zirve'nin** düzenlenmesi için çağrıda bulunuyorum. Benim arzum böyle bir zirvenin eski ve güzel Sibiu -veya benim bildiğim adıyla Hermannstadt- şehrinde düzenlenmesidir. O an, bir araya gelip daha bütünleşmiş, daha güçlü ve daha demokratik bir Avrupa'nın yaratılmasına yönelik kararlar alacağımız an olmalıdır.

Benim umudum, 30 Mart 2019 sabahı Avrupalılar hepimizin değerlerimizi savunduğumuz bir Birliğe uyanmalarıdır. Tüm Üye Devletlerin hukukun üstünlüğüne güçlü bir şekilde bağlı olduğu bir Birlik. Avro Alanı, Bankacılık Birliği ve Schengen Alanı'na üye olmanın tüm AB Üye Devletleri için norm olduğu bir Birlik. Ekonomik ve Parasal Birliğimizin zeminlerini iyi ve kötü zamanda desteklediğimiz ve dış yardım almadan ortak para birimimizi savunabileceğimiz bir Birlik. Ortak Pazarımızın Doğu'dan da Batı'dan da gelen işçilere daha adil olduğu bir Birlik. Daha güçlü sosyal standartlar sütununu kabul ettiğimiz bir Birlik. Kârların elde edildikleri yerden vergilendirildiği bir Birlik. Teröristlerin istifade edebileceği boşlukların olmadığı bir Birlik. Düzgün bir Avrupa Savunma Birliği üzerinde anlaştığımız bir Birlik. Avrupa çapında düzenlenmiş demokratik bir seçimde seçilmiş tek bir Başkanın hem Komisyon hem AB Konseyinin çalışmalarına yürüteceği bir Birlik.

Vatandaşlarımız 30 Mart 2019 sabahı böyle bir Birliğe uyanırlarsa, birkaç hafta sonra gerçekleşecek olan AP seçimlerinde Birliğin onlar için çalışan bir yer olduğu inancıyla oy verebileceklerdir.



## SONUÇ

Saygıdeğer Üyeler,

Avrupa hareketsiz durmak için yapılmamış. Hiçbir zaman da öyle olmamalı.

Helmut Kohl ve Jacques Delors, bana Avrupa'nın sadece cesur olduğu zaman ilerlediğini öğretmişlerdi. Tek Pazar, Schengen ve tek para birimi gerçekleşmeden önce hayal olarak görülüyordu. Ancak bu üç iddialı proje de hayata geçirildi.

İşlerin düzelmesiyle birlikte tekneimizi fazla sallamamız gerektiğini söyleyenleri de duyuyorum.

Ancak zaman, temkinli olma zamanı değildir.

**Çatıyı onarmaya başladık. Ancak şimdi ve hala güneşin parladığı bir zamanda işimizi bitirmeliyiz.**

Çünkü bundan sonra gelecek bulutların ufukta görüldüğü zaman – ve gelecekler – çok geç olacak.

Onun için artık borina halatlarını atalım.

Limandan uzaklara yelken açalım.

**Ve ticaret rüzgârlarını yakalayalım.**

